

Izen-ematea  
betetzeko  
Para formalizar la inscripción

Egunak / Días:

Maiatzaren 15etik 26ra / del 15 al 26 de mayo

Ordutegi eta lekuak / Horarios y lugares:

10:00 – 13:00 Zumarragako Zelai Arizti kultur etxeke harreran  
*Recepción de la casa de cultura Zelai Arizti de Zumarraga*

17:00 – 20:00 Urretxuko Aizpurunea kultur etxeke harreran  
*Recepción de la casa de cultura Aizpurunea de Urretxu*

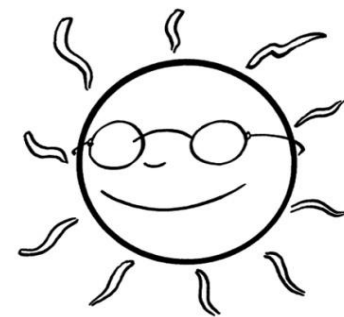
Eraman beharrekoa / Requisitos:

- Izen emate orria guztiz beteta  
*Hoja de inscripción debidamente cumplimentada*
- Kuota: 30€  
Izena ematen den momentuan ordaindu behar da.  
*Hay que abonar la cuota en el momento de realizar la inscripción.*
- Osakidetzako txartelaren fotokopia  
*Fotocopia de la tarjeta de Osakidetza*

ON-LINE BIDEZKO IZEN-EMATEA / PREINSCRIPCIÓN ON-LINE:

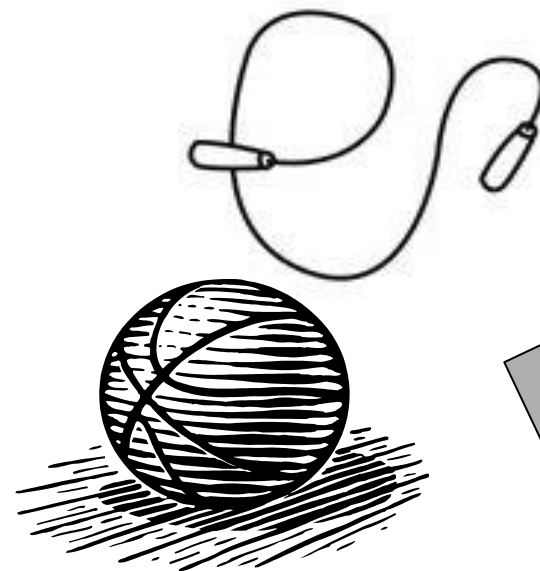
Aurre izen ematea on-line egiteko aukera irekita egongo da bi udalen web orrietan maiatzaren 15etik 26ra. **Aldiz, behin betiko izen ematea egiteko beharrezkoa da goian aipatutako lekuetatik pasatzea, kuota ordaindu, Osakidetzako txartelaren fotokopia eraman eta izen emate orria sinatzera.**

*Del 15 al 26 de mayo se podrá realizar la pre-inscripción on-line a través de las páginas web de los ayuntamientos. No obstante, para formalizar la inscripción, es preciso acudir a los lugares citados para abonar la cuota, llevar la fotocopia de la tarjeta de Osakidetza y firmar la inscripción, dentro del plazo de matriculación.*



# " UDALEKU IREKIAK "

Colonias abiertas  
de verano



Urretxu  
Zumarraga  
2017

## Helburuak / Objetivos

Opor garaian aisialdia modu dibertigarri, hezitzaile, aberats eta euskarazkoa eskeintzea.

*Ofrecer un ocio divertido, educativo, enriquecedor y en euskera durante el período vacacional.*

## Adina / Edad

2006 – 2011 urteen bitartean jaioak (biak barne).  
*Los/as nacidos/as entre 2006 y 2011 (ambos inclusive).*

## Egunak / Días

Uztailaren 4tik 21era / *Del 4 al 21 de julio*

## Ordutegia / Horario

10:00 – 13:00  
astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*

## Lekua / Lugar

Aldez aurretik jakinaraziko zaie partaideei euren topagunea.  
*El punto de encuentro se comunicará con antelación a los/as participantes.*

## Leku kopurua / Número de plazas

Gehienez 300 leku  
*Máximo 300 plazas*

Izen ematearen ordena jarraituko da, leku guztiak bere arte.  
*Se seguirá el orden de inscripción hasta agotar todas las plazas.*

Izena  
*Nombre*.....

Abizenak  
*Apellidos*.....

Jaioteguna  
*Fecha de nacimiento*.....

Helbidea  
*Dirección*.....

Herria ..... P.K. .... Telefonoa .....

Población .....C.P.....Teléfono.....

Ikastetxea ..... Maila .....

*Colegio*.....*Curso*.....

Aitaren izena edo tutorearena ..... Euskara ulertzen du? .....

*Nombre del padre o tutor*.....

Amaren izena edo tutorearena ..... Euskara ulertzen du? .....

*Nombre de la madre o tutora*.....

e.mail:.....

Udalarekin erlazioa / *Relación con el Ayuntamiento* eusk.  cast.

Igeriketari daki? ..... Alergiak .....

*¿Sabe nadar?*.....*Alergias*.....

Oharrak  
*Observaciones*.....

Nik, .....N.A.N. zenbakidunak.....

Yo ..... con DNI nº .....

Baimena ematen diot ..... seme / alabari .....

*Autorizo a mi hijo / a* .....

Urretxu eta Zumarragako udalek uztailerako antolatutako udaleku irekietan parte har dezaten.  
*A participar en las colonias abiertas que organizan los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga durante julio.*

Ama, aita, tutorearen sinadura ..... Seme-alabei argazkirik ateratzerik nahi ez .....  
*Firma de la madre, padre o tutor/a* ..... baduzu, jarri "X" a.

*Si no de sea que se saquen fotos a su hijo/a* .....  
*marque con una "X".*

Nik, .....N.A.N. zenbakidunak.....

Yo ..... con DNI nº .....

30 €-ko kuota ordaindu dut nere seme/alaba Urretxu Zumarragako udalek antolatutako udaleku irekietan izena emateko.

**Bilera ekainaren 29an, osteguna, Labeaga aretoan, 18:00etan euskaraz, 18:30tan gaztelaraz**  
*He abonado la cuota de 30 € para inscribir a mi hijo/a en las colonias abiertas que durante el mes de julio organizan los ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga.*

**Reunión informativa el 29 de junio, jueves, en el Salón Labeaga a las 18:00 en euskera 18:30 en castellano**

Zigilua / Sello